Maria2

Conversation details

Participants: Maria (MAR - 45 yr, female, Adult), Other$_{speaker}(OSE-Adult)$.**Background** : $MARisinherofficetalkingto$
$00hr01min43sec.$**Date** : $27January2008.$**Transcriber** : .**Note** : $Theremaybeanerrorrateofupto2\%intheglossesgenerated.$

---

(1) MAR: I saw that we have some proposal due +/.

MAR: I	saw	that	we	have	some
aut: *I.PRON.SUB.1S*	*saw.V.PAST*	*that.CONJ*	*we.PRON.SUB.1P*	*have.V.1P.PRES*	*some.ADJ*

proposal	**due**
proposal.N.SG	*due.N.SG*

(2) OSE: www .

(3) MAR: +, on the tenth .

MAR: on	the	tenth
aut: *on.PREP*	*the.DET.DEF*	*tenth.ORD*

(4) OSE: www .

(5) MAR: are you gonna want me to review it ?

MAR: are	you	gonna	want
aut: *are.V.123P.PRES*	*you.PRON.SUB.2SP*	*go.V.PRESPART+TO.PREP*	*want.V.INFIN*

me	**to**	**review**	**it**
me.PRON.OBJ.1S	*to.PREP*	*review.V.INFIN*	*it.PRON.OBJ.3S*

(6) OSE: www .

(7) MAR: +< o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k$_E^S$
aut: *unk*

(8) OSE: www .

(9) MAR: o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k$_E^S$
aut: *unk*

(10) OSE: www .

(11) MAR: +< are you sure you don't wanna me to +/?

MAR: **are** **you** **sure** **you** **don't**
aut: *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *sure.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG*

wanna **me** **to**
want.V.INFIN+TO.PREP *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP*

(12) OSE: www .

(13) MAR: <who oh@s:eng&spa> [///] really how come ?

MAR: **who** **oh$_E^S$** **really** **how** **come**
aut: *who.REL* *unk* *real.ADJ+ADV* *how.ADV* *come.SV.INFIN*

(14) OSE: www .

(15) MAR: oh@s:eng&spa for hospital .

MAR: **oh$_E^S$** **for** **hospital**
aut: *unk* *for.PREP* *hospital.N.SG*

(16) OSE: +< www .

(17) OSE: www .

(18) MAR: +< oh@s:eng&spa .

MAR: **oh$_E^S$**
aut: *unk*

(19) MAR: oh@s:eng&spa !

MAR: **oh$_E^S$**
aut: *unk*

(20) OSE: www .

(21) MAR: so are we doing it as a joint venture or +//?

MAR: **so** **are** **we** **doing** **it**
aut: *so.ADV* *are.V.123P.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *do.V.PRESPART* *it.PRON.SUB.3S*

as **a** **joint** **venture** **or**
a.DET.INDEF+V.3S.PRES.[or].as.CONJ *a.DET.INDEF* *joint.N.SG* *venture.N.SG* *or.CONJ*

(22) OSE: www .

(23) MAR: bueno@s:spa o_k@s:eng&spa .

MAR: **bueno^S** **o_k$_E^S$**
aut: *well.E* *unk*

(24) OSE: www .

(25) MAR: and this is for M_D_C_P_S@s:eng&spa ?

MAR: and   **this**   **is**   **for**   **M_D_C_P_S**$_E^S$
aut: *and.CONJ*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *for.PREP*   *name*

(26) OSE: www .

(27) MAR: o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k$_E^S$
aut: *unk*

(28) OSE: www .

(29) MAR: <do you xxx> [//] do you want me to look at it for a while or not ?

MAR: do   **you**   **do**   **you**   **want**
aut: *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES*

me   **to**   **look**   **at**   **it**   **for**   **a**
me.PRON.OBJ.1S   *to.PREP*   *look.V.INFIN*   *at.PREP*   *it.PRON.SUB.3S*   *for.PREP*   *a.DET.INDEF*

while   **or**   **not**
while.CONJ   *or.CONJ*   *not.ADV*

(30) OSE: www .

(31) MAR: no@s:spa te@s:spa sientes@s:spa cómoda@s:spa de@s:spa enseñármelo@s:spa to showing it to me ?

MAR: no^S **te**^{S} **sientes**^{S} **cómoda**^{S}
aut: *not.ADV*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *feel.V.2S.PRES.[or].sit.V.2S.SUBJ.PRES*   *comfortable.ADJ.F.SG*

de^S **enseñármelo**^{S} **to**   **showing**
of.PREP   *teach.V.INFIN.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S].LO[PRON.M.3S]*   *to.PREP*   *show.V.INFIN+ASV*

it   **to**   **me**
it.PRON.OBJ.3S   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*

you don't feel comfortable showing it to me, showing it to me?

(32) OSE: +< www .

(33) MAR: o_k@s:eng&spa no@s:spa me@s:spa lo@s:spa enseñes@s:spa en@s:spa dos@s:spa horas@s:spa antes@s:spa de@s:spa due .

MAR: o_k$_E^S$ **no**^{S} **me**^{S} **lo**^{S} **enseñes**^{S} **en**^{S}
aut: *unk*   *not.ADV*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *teach.V.2S.SUBJ.PRES*   *in.PREP*

dos^S **horas**^{S} **antes**^{S} **de**^{S} **due**
two.NUM   *time.N.F.PL*   *before.ADV*   *of.PREP*   *due.N.SG*

ok don't show it to me two hours before it's due.

(34)   MAR: when is the tenth ?

    MAR: **when**   **is**   **the**   **tenth**
    aut: *when.CONJ is.V.3S.PRES the.DET.DEF tenth.ORD*

(35)   OSE: +< www .

(36)   MAR: chica@s:spa te@s:spa hace@s:spa falta@s:spa un@s:spa new calendar .

    MAR: **chica^S**   **te^S**   **hace^S**   **falta^S**
    aut: *lad.N.F.SG you.PRON.OBL.MF.2S do.V.3S.PRES lack.V.3S.PRES.[or].lack.V.2S.IMPER.[or].fault.N.F.SG*

    un^S   **new**   **calendar**
    one.DET.INDEF.M.SG new.ADJ calendar.N.SG

    girl, you need a new calendar

(37)   OSE: www .

(38)   MAR: &=laugh .

(39)   OSE: +< www .

(40)   MAR: [- spa] es el lunes .

    MAR: **es^S**   **el^S**   **lunes^S**
    aut: *be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG Monday.N.M*

    it's on Monday.

(41)   MAR: Thursday [//] next Thursday .

    MAR: **Thursday** **next**   **Thursday**
    aut: *name*   *next.ADJ* *name*

(42)   OSE: www .

(43)   MAR: +< o_k@s:eng&spa .

    MAR: **o_k^S_E**
    aut: *unk*

(44)   MAR: o_k@s:eng&spa (be)cause I +/.

    MAR: **o_k^S_E** **because**   **I**
    aut: *unk*   *because.CONJ I.PRON.SUB.1S*

(45)   OSE: +< www .

(46)   MAR: o_k@s:eng&spa (be)cause I'm [/] I'm barely gonna take +...

    MAR: **o_k^S_E** **because**   **I'm**   **I'm**
    aut: *unk*   *because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

    barely   **gonna**   **take**
    bare.ADJ+ADV.[or].barely.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN

(47) MAR: my brother is in town .

    MAR: **my**   **brother**   **is**   **in**   **town**
    aut: *my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG is.V.3S.PRES in.PREP town.N.SG*

(48) OSE: www .

(49) MAR: and so I'm probably gonna take one day off next week .

    MAR: **and**   **so**   **I'm**   **probably**   **gonna**
    aut: *and.CONJ so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES probably.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP*

    take   **one**   **day**   **off**   **next**   **week**
    take.V.INFIN one.PRON.SG day.N.SG off.PREP next.ADJ week.N.SG

(50) OSE: www .

(51) MAR: +< so it may be Thursday so +...

    MAR: **so**   **it**   **may**   **be**   **Thursday so**
    aut: *so.ADV it.PRON.SUB.3S may.V.3S.PRES be.SV.INFIN name   so.ADV*

(52) OSE: www .

(53) MAR: right .

    MAR: **right**
    aut: *right.ADJ*

(54) OSE: www .

(55) MAR: right .

    MAR: **right**
    aut: *right.ADJ*

(56) OSE: www .

(57) MAR: mmhm .

    MAR: **mmhm**
    aut: *mmhm.IM*

(58) OSE: www .

(59) MAR: mmhm .

    MAR: **mmhm**
    aut: *mmhm.IM*

(60) OSE: +< www .